

TIPS FOR COMPLIANCE

如何遵从的提示



MATTIAS BODIN

H & M HENNES & MAURITZ AB

Chemical Responsible, Asia

化学品负责人, 亚洲



MARKS &
SPENCER

NORDSTROM



adidas



The Phylmar Group, Inc. Environmental
Health & Safety
Management

Timberland 

CONTENTS

内容

Why do failures occur?

失败为何会发生?

How to avoid failures?

如何避免失败?

Why avoid failures?

为何要避免失败?



MARKS &
SPENCER

NORDSTROM



adidas



The Phylmar Group, Inc.

Environmental
Health
& Safety
Management

Timberland 

WHY DO FAILURES OCCUR?

失败为何会发生?



To act responsibly, you must know:
实现责任,必须知晓:

Why and how failures occur

失败为何或如何发生

What is inside the product

产品里含有什么

Who has the information

谁有这些信息

adidas



MARKS &
SPENCER



NORDSTROM

The Phylmar Group, Inc.

Environmental
Health
& Safety
Management



Timberland 

WHY FAILURES OCCUR? 失败为何会发生



Is it because of:

那是因为:

Bad luck?

运气不好?

Test problems?

测试有问题?

NO!

**Restricted chemicals are used
in production?**

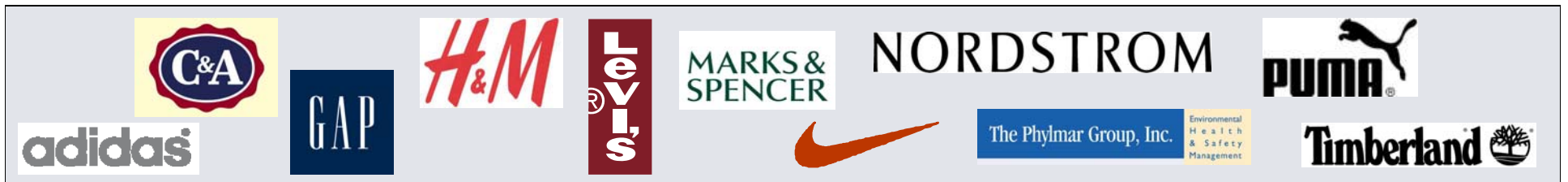
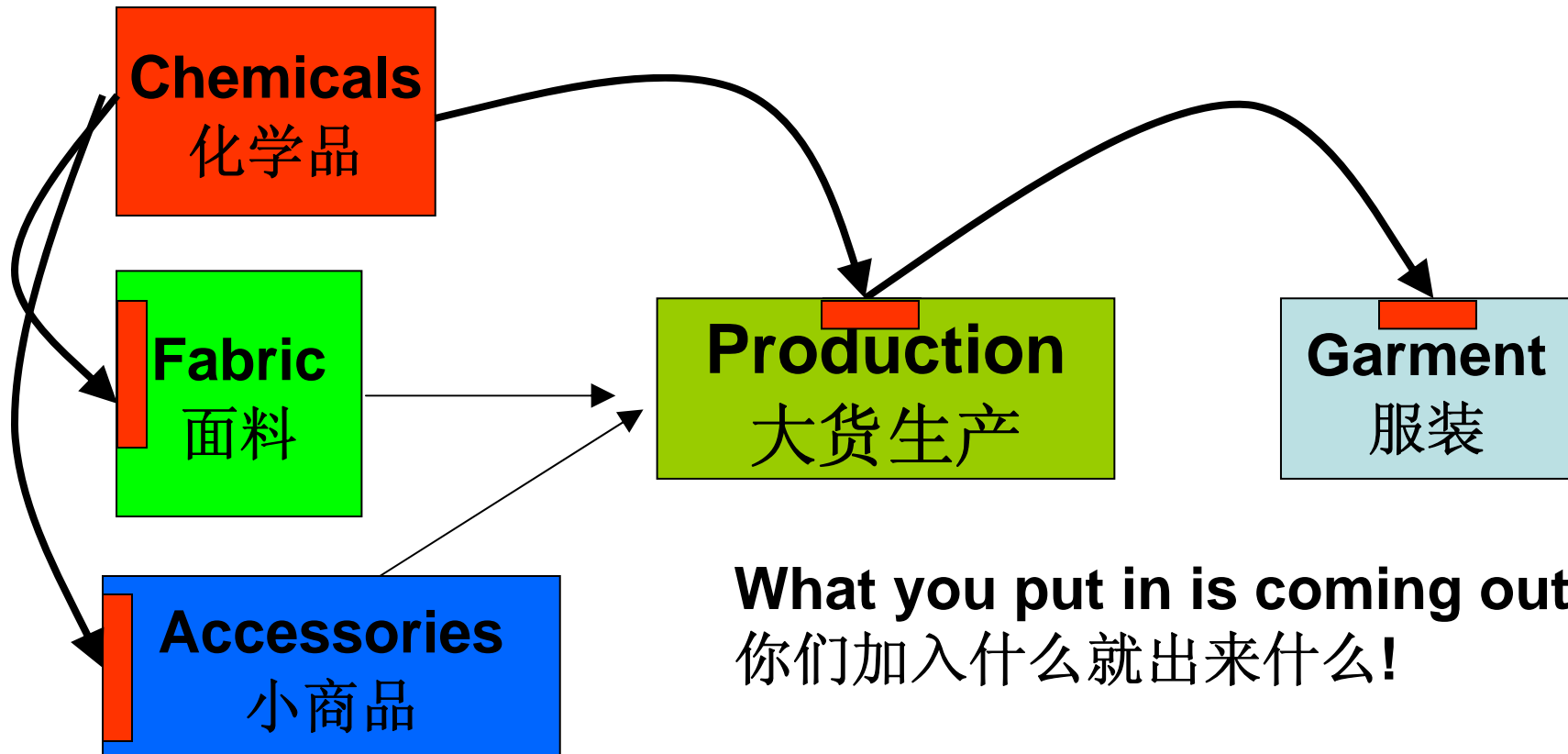
大货中使用了所限制的化学品?

YES!



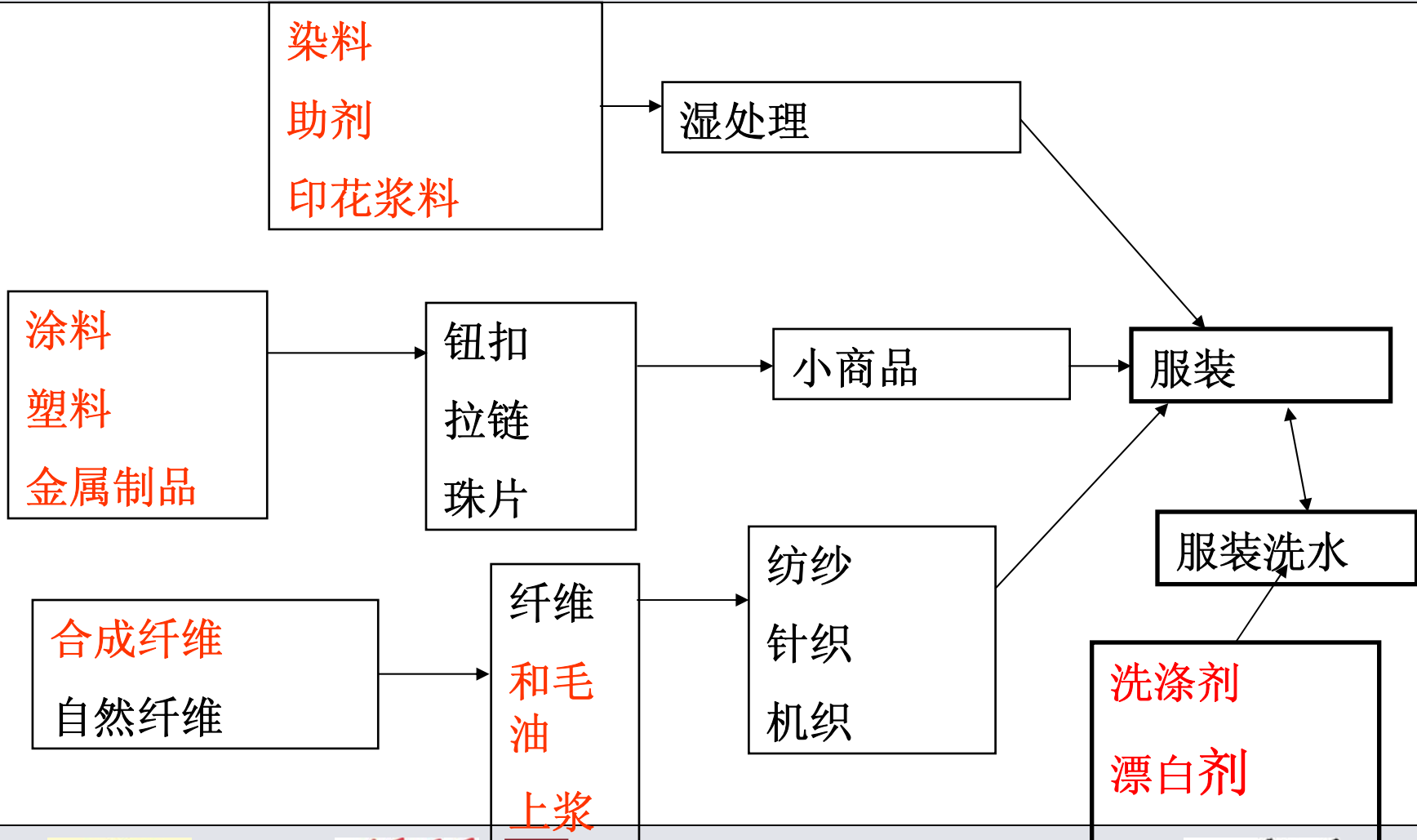
PRODUCTION CONTROL

大货控制



WHAT IS INSIDE THE PRODUCT?

产品里含有什么？



WHO HAS THE INFORMATION?

谁有这些信息?

Chemical companies must know what their products contain....

化学品公司一定知道他们的产品中含些什么....

BUT, you need to ask!

但是,你必须要问!

If they don't know – don't use them

如果他们不知道 – 不要选用他们的产品



adidas



MARKS &
SPENCER



NORDSTROM

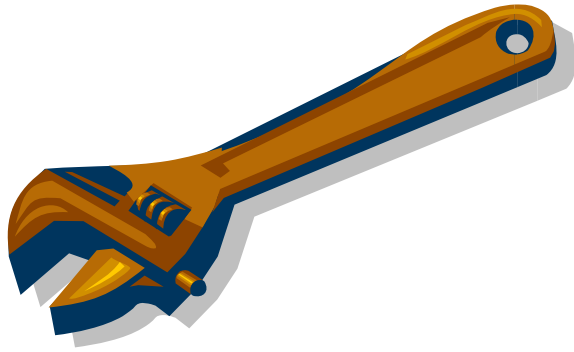
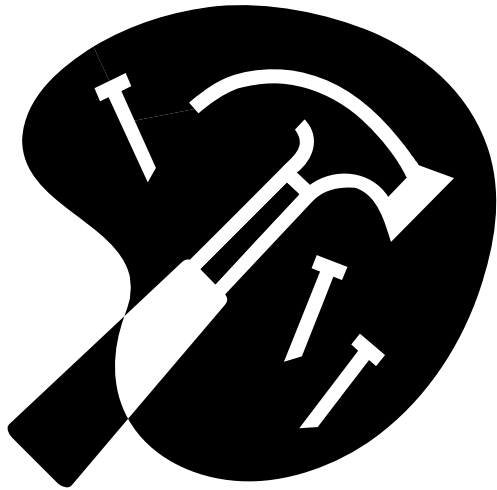
The Phylmar Group, Inc.

Environmental
Health
& Safety
Management



Timberland 

HOW TO SUCCEED? 如何才能成功?



Now we know how to act responsibly.
现在我们知道如何承担责任。

So,
所以，

How do we do it?
我们如何去做？

What tools do we have?
我们有那些方法？

adidas



MARKS &
SPENCER



NORDSTROM

The Phylmar Group, Inc.

Environmental
Health
& Safety
Management



HOW TO AVOID FAILURES? 如何避免失败?



Production control:

大货控制:

1) Communicate RSL

沟通RSL

2) Record of chemical products used

记录所使用的化学品

3) Require necessary information about chemical products

索要化学品必要的信息

4) Person responsible (chemist)

有专人负责(化学工作者)

Test products/materials

测试产品/原材料

adidas



H&M



MARKS &
SPENCER



NORDSTROM

The Phylmar Group, Inc.

Environmental
Health
& Safety
Management



Timberland 

COMMUNICATE RSL

沟通RSL

AFIRM RETAILER
品牌零售商



VENDOR
供应商



SUB CONTRACTOR
分包商

DYER 染厂
PRINTER 印花厂
TANNER 制革厂

CHEMICAL SUPPLIER
化学品供应商

RSL (Chemical Restrictions)

RSL(化学品限制条款)

Compliance declaration

遵从的保证书

Test reports

测试报告



RECORD OF CHEMICALS

化学品使用记录



Know what you are using:

要知晓你使用的是什麼：

Pre-treatment (scouring, bleaching etc.)

前处理(精练剂,漂白剂 等等)

Dyeing/Printing 染色/印花

Finishing (softening, easy-care)

整理(柔软,免烫)

Not only dyes.不仅仅是染料.

Everything is important (wetting agents, dispersing agent, levelling agents, etc.)

所有化学品都很重要(渗透剂,分散剂,匀染剂,等等)

adidas



MARKS & SPENCER



NORDSTROM

The Phylmar Group, Inc.

Environmental
Health
& Safety
Management



Timberland 

NECESSARY INFORMATION

必要的信息

Require for all chemicals:

要求所有化学品:

MSDS (Material Safety Data Sheet)

MSDS(物质安全数据表)

Compliance declaration to RSL 遵从RSL的保证书

Labelled containers 对储存罐进行标注

What if Chemical Supplier:

如果化学品供应商:

Has no MSDS 没有MSDS

Won't sign declaration 不签保证书

Needs to test 需要做测试

They don't know 他们不知道 →

You can not act responsibly 你们就不可能承担责任 → Don't use it! 不要使用他们!



adidas



MARKS & SPENCER



NORDSTROM

The Phylmar Group, Inc.

Environmental Health & Safety Management



Timberland 

EXAMPLE

举例说明



APEO in Cotton fabric:

在棉纺制品中的APEO:

- **Suspected scouring agent.** 可能是精练剂
- **Called chemical supplier and received confirmation that the chemical contained APEO.** 打电话给化学品供应商,以得到化学品中不含APEO的确认函.

Time needed: 5 min 所需时间:5分钟

Cost: almost nothing 成本:几乎没有

BUT nobody asked the question before

但是之前没有人去问过

adidas



MARKS &
SPENCER



NORDSTROM

The Phylmar Group, Inc.

Environmental
Health
& Safety
Management



Timberland 

EXAMPLE

举例说明



Lead in Polyurethane (PU) fabric:

聚氨酯(PU)面料中的含铅量:

Reason: PU manufacturer received incomplete RSL from garment supplier

**原因:PU工厂从服装供应商那里收到不完整的RSL
化学品限制条款**

- **PVC and phthalates** 聚氯乙烯和邻苯二甲酸盐
- **not heavy metals** 没有重金属的要求

Action:行动:

Give complete RSL 给完整的RSL化学品限制条款

Time needed: 5 min 所需时间:5分钟

Cost: almost nothing 成本:几乎没有

adidas



MARKS &
SPENCER



NORDSTROM

The Phylmar Group, Inc.

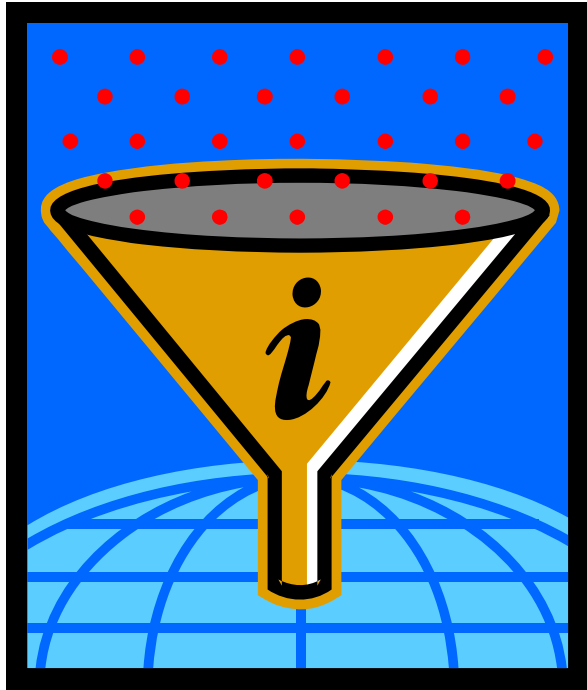
Environmental
Health
& Safety
Management



Timberland 

SUMMARY

总结



Communicate

沟通

Know and control your chemicals

知晓并控制所使用的化学品

Request information from chemical suppliers

从化学品供应商那里索要信息

adidas



MARKS &
SPENCER



NORDSTROM

The Phylmar Group, Inc.

Environmental
Health
& Safety
Management



Timberland 

TESTING

测试



AFIRM companies perform testing

品牌零售商进行测试

because:

因为:

We don't own production

我们没有自己的工厂

To make sure you act responsibly

为确保你们已承担责任

Soon, Reiner from PUMA will talk more about testing

接下来, PUMA公司的Reiner将会谈论更多测试方面的内容

adidas



MARKS &
SPENCER



NORDSTROM

The Phylmar Group, Inc.

Environmental
Health
& Safety
Management



Timberland 

BENEFITS FROM AVOIDING FAILURES?

避免失败的好处



Cost avoidance due to: 节约成本, 因为

No cancelled orders 不会被取消订单

No delays 不会延迟订单

Time saving (less testing)

节省时间(减少测试)

Better: 有利于:

- **Environment** 环境
- **Working conditions** 工作环境
- **Quality** 质量
- **Product** 产品

adidas



MARKS &
SPENCER



NORDSTROM

The Phylmar Group, Inc.

Environmental
Health
& Safety
Management



Timberland 